


# Traduction - Thème

 ECTS  
1,5 crédits

 Crédits ECTS  
Echange  
1.5

 Composante  
UFR Sociétés,  
Cultures et  
Langues  
Étrangères

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français, Anglais
- > **Méthodes d'enseignement:** En présence
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours général
- > **Crédits ECTS Echange:** 1.5
- > **Code d'export Apogée:** NCAN4C5A

## Présentation

### Description

Le cours de thème s'appuie sur la traduction du français vers l'anglais. Les extraits étudiés seront pour l'essentiel issus d'œuvres littéraires contemporaines ou de la seconde moitié du 20<sup>ème</sup> siècle mais il est possible que nous étudions ponctuellement des textes plus anciens ou relevant d'autres formes d'écriture. Un accent particulier sera mis sur la méthodologie de la traduction ainsi que sur la capacité des étudiant.e.s à aborder l'exercice de manière réfléchie et à justifier leurs choix de traduction. Par ailleurs, nous insisterons tout particulièrement sur les enjeux liés à la traduction des temps et des marqueurs de l'oralité.

### Heures d'enseignement

TRADUCTION - Thème

TD

12h

**Période :** Semestre 4

### Compétences visées

**SAVOIR-FAIRE** : Construire une traduction dans le respect des codes linguistiques ; Traduire des extraits d'œuvres littéraires en étant capable de justifier ses choix de traduction.

---

## Bibliographie

### ***Bibliographie obligatoire***

Le *Robert & Collins* : dictionnaire anglais-français

### ***Lectures complémentaires***

Harvey, Malcolm. *L'épreuve de thème anglais*. Armand Colin.

Hiernard, Jean-Marc. *Les règles d'or de la traduction*. Ellipses

Pellerin, Pierre-Antoine & Palhière, Alexandre. *Pass'Sup : Traduire l'anglais (sans Google trad)*. PUG

Grellet, Françoise. *Initiation au thème anglais : The Mirrored Image*. Hachette Supérieur.

## Infos pratiques

---

### Lieu(x) ville

› Grenoble

---

### Campus

› Grenoble - Domaine universitaire